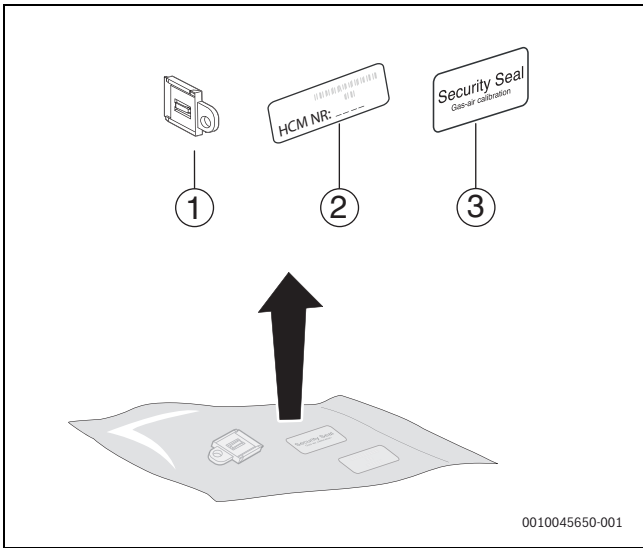
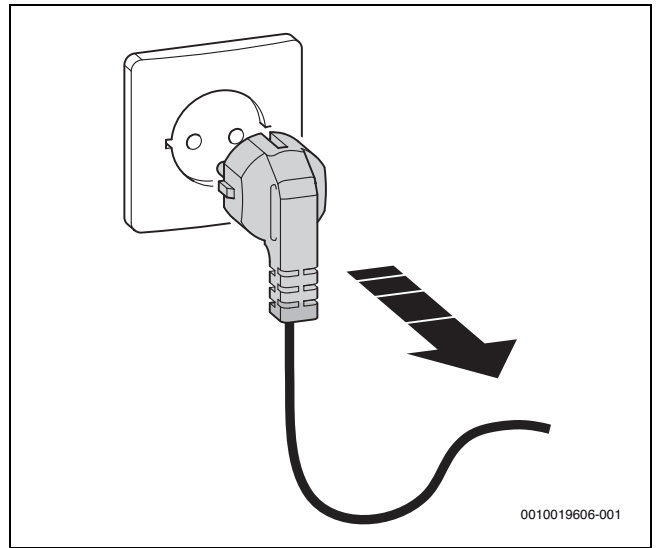


DE/LU/AT		HCM
7736702058/59	Logamax plus GB192i 2-15 WH → NG	20325
7736702058/59	Logamax plus GB192i 2-15 WH → LPG	20326
7736702058/59	Logamax plus GB192i 2-15 WH (long flue) → NG	20452
7736702058/59	Logamax plus GB192i 2-15 WH (long flue) → LPG	20453
7736702060/61	Logamax plus GB192i 2-25 WH → NG	20327
7736702060/61	Logamax plus GB192i 2-25 WH → LPG	20328
7736702060/61	Logamax plus GB192i 2-25 WH (long flue) → NG	20477
7736702060/61	Logamax plus GB192i 2-25 WH (long flue) → LPG	20478
7736702062	Logamax plus GB192i 2-35 H → NG	20383
7736702062	Logamax plus GB192i 2-35 H → LPG	20384
7736702066	Logamax plus GB192i 2-50 WH → NG	20335
7736702066	Logamax plus GB192i 2-50 WH → LPG	20336
7736702063	Logamax plus GBH192i 2-15 H → NG	20329
7736702063	Logamax plus GBH192i 2-15 H → LPG	20330
7736702063	Logamax plus GBH192i 2-15 H (long flue) → NG	20454
7736702063	Logamax plus GBH192i 2-15 H (long flue) → LPG	20455
7736702064	Logamax plus GBH192i 2-25 H → NG	20331
7736702064	Logamax plus GBH192i 2-25 H → LPG	20332
7736702064	Logamax plus GBH192i 2-25 H (long flue) → NG	20479
7736702064	Logamax plus GBH192i 2-25 H (long flue) → LPG	20480
7736702065	Logamax plus GBH192i 2-35 H → NG	20333
7736702065	Logamax plus GBH192i 2-35 H → LPG	20334
7736702067	Logamax plus GB192i 2-30 T40S WH → NG	20337
7736702067	Logamax plus GB192i 2-30 T40S WH → LPG	20338
7736702067	Logamax plus GB192i 2-30 T40S WH (long flue) → NG	20481
7736702067	Logamax plus GB192i 2-30 T40S WH (long flue) → LPG	20482
BE		HCM
7736702473	Logamax plus GB192i 2-15 WH → NG	20325
7736702473	Logamax plus GB192i 2-15 WH (long flue) → NG	20452
7736702473	Logamax plus GB192i 2-15 WH → LPG	20326
7736702474	Logamax plus GB192i 2-25 WH → NG	20327
7736702474	Logamax plus GB192i 2-25 WH (long flue) → NG	20477
7736702474	Logamax plus GB192i 2-25 WH → LPG	20328
7736702475	Logamax plus GB192i 2-35 WH → NG	20383
7736702475	Logamax plus GB192i 2-35 WH → LPG	20384
7736702476	Logamax plus GB192i 2-45 WH → NG	20642
7736702476	Logamax plus GB192i 2-45 WH → LPG	20643
CH		HCM
7736702480/81	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H → NG	20325
7736702480/81	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H → LPG	20326
7736702480/81	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H (long flue) → LPG	20453
7736702482	Logamax plus GB192i 2-25 WH → NG	20327
7736702482	Logamax plus GB192i 2-25 WH → LPG	20328
7736702482	Logamax plus GB192i 2-25 WH (long flue) → LPG	20478
7736702484	Logamax plus GB192i 2-35 WH → NG	20383
7736702484	Logamax plus GB192i 2-35 WH → LPG	20384
7736702485	Logamax plus GB192i 2-45 WH → NG	20642
7736702485	Logamax plus GB192i 2-45 WH → LPG	20643
CZ/SK		HCM
7736702488/89	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H → NG	20325
7736702488/89	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H (long flue) → LPG	20452
7736702488/89	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H → LPG	20326
7736702488/89	Logamax plus GB192i 2-15 (W) H (long flue) → LPG	20453
7736702490/91	Logamax plus GB192i 2-25 (W) H → NG	20327
7736702490/91	Logamax plus GB192i 2-25 (W) H (long flue) → LPG	20477
7736702490/91	Logamax plus GB192i 2-25 (W) H → LPG	20328
7736702490/91	Logamax plus GB192i 2-25 (W) H (long flue) → LPG	20478
7736702492	Logamax plus GB192i 2-35 WH → NG	20383

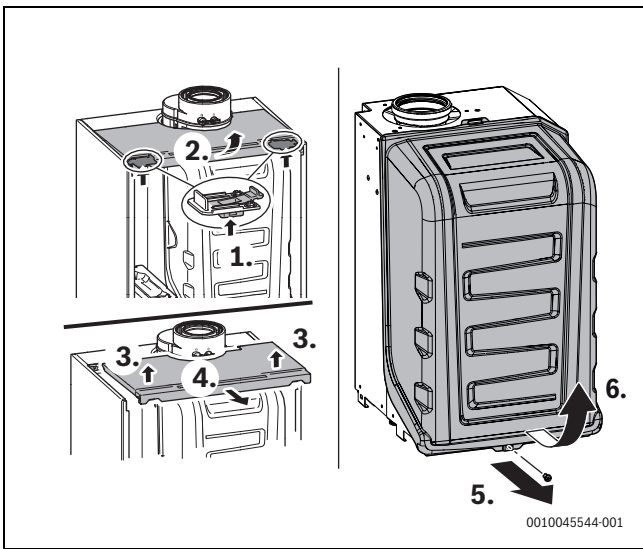
CZ/SK		HCM
7736702492	Logamax plus GB192i.2-35 WH → LPG	20384
7736702493	Logamax plus GB192i.2-50 WH → NG	20335
7736702493	Logamax plus GB192i.2-50 WH → LPG	20336
7736702494	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → NG	20337
7736702494	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → LPG	20338
7736702494	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH (long flue) → NG	20481
7736702494	Logamax plus GB192i.2-30 T40S W (long flue) → LPG	20482
IT		HCM
7736702495	Logamax plus GB192i.2-25 WH → NG	20327
7736702495	Logamax plus GB192i.2-25 WH (long flue) → NG	20477
7736702495	Logamax plus GB192i.2-25 WH → LPG	20328
7736702495	Logamax plus GB192i.2-25 WH (long flue) → LPG	20478
7736702496	Logamax plus GB192i.2-35 WH → NG	20383
7736702496	Logamax plus GB192i.2-35 WH → LPG	20384
7736702497	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → NG	20337
7736702497	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH (long flue) → NG	20481
7736702497	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → LPG	20338
7736702497	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH (long flue) → LPG	20482
NL		HCM
7736702502	9700i HR 25 → NG	20624
7736702502	9700i HR 25 → LPG	20625
7736702503	9700i HR 35 → NG	20626
7736702503	9700i HR 35 → LPG	20627
7736702504	9700i HR 50 → NG	20628
7736702504	9700i HR 50 → LPG	20629
7736702505	9700i Aquapower plus HRC 30/CW6 → NG	20630
7736702505	9700i Aquapower plus HRC 30/CW6 → LPG	20631
7736702506	9700i Aquapower plus HRC 45/CW6 → NG	20632
7736702506	9700i Aquapower plus HRC 45/CW6 → LPG	20633
PL		HCM
7736702507	Logamax plus GB192i.2-15 H → NG	20325
7736702507	Logamax plus GB192i.2-15 H (long flue) → NG	20452
7736702507	Logamax plus GB192i.2-15 H → LPG	20326
7736702507	Logamax plus GB192i.2-15 H (long flue) → LPG	20453
7736702508	Logamax plus GB192i.2-25 H → NG	20327
7736702508	Logamax plus GB192i.2-25 H (long flue) → NG	20477
7736702508	Logamax plus GB192i.2-25 H → LPG	20328
7736702508	Logamax plus GB192i.2-25 H (long flue) → LPG	20478
7736702509	Logamax plus GB192i.2-50 H → NG	20335
7736702509	Logamax plus GB192i.2-50 H → LPG	20336
7736702510	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → NG	20337
7736702510	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH (long flue) → NG	20481
7736702510	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH → LPG	20338
7736702510	Logamax plus GB192i.2-30 T40S WH (long flue) → LPG	20482



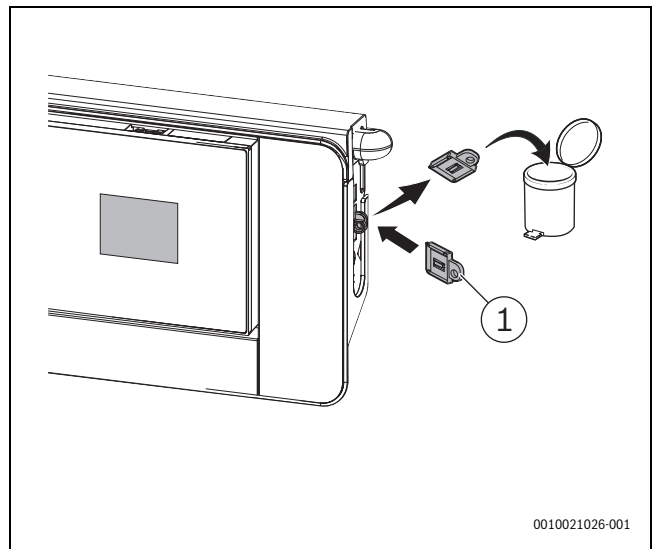
1



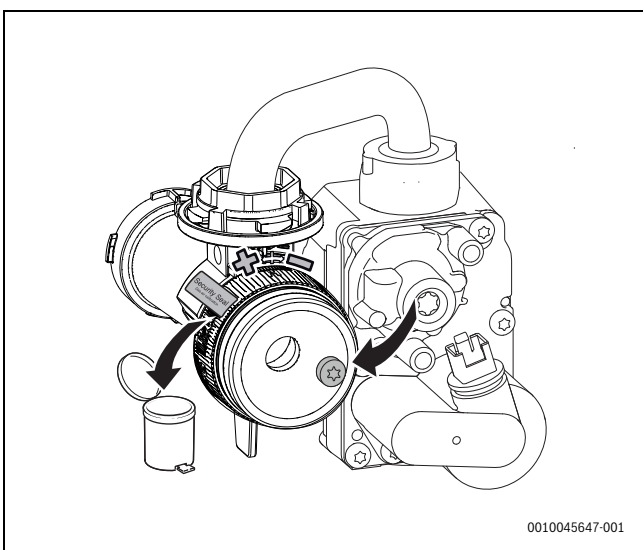
2



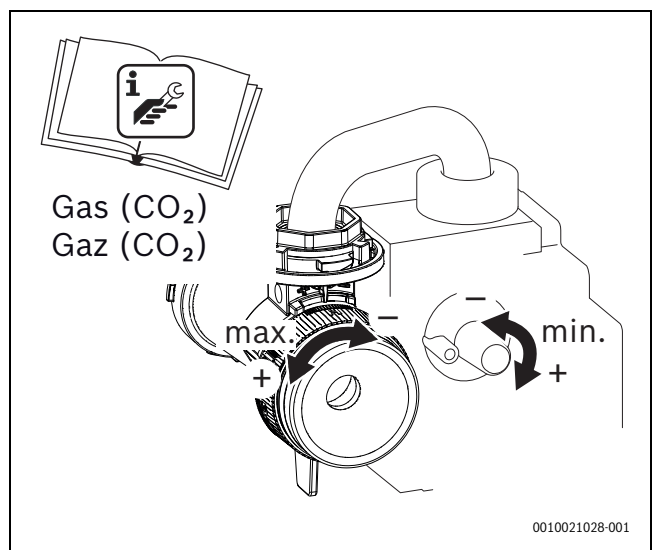
3



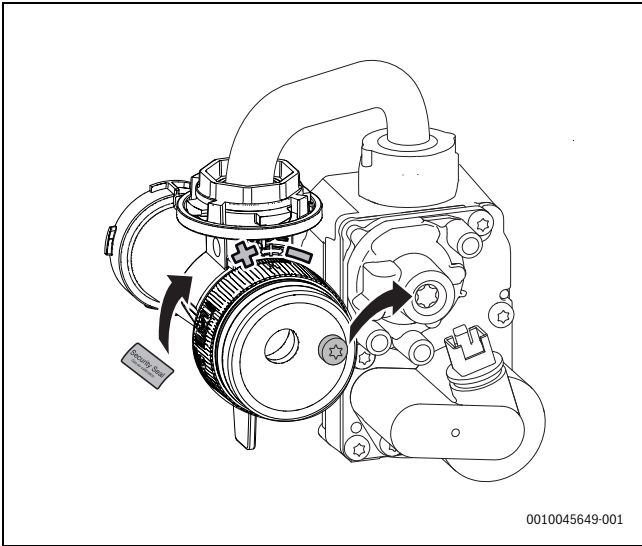
4



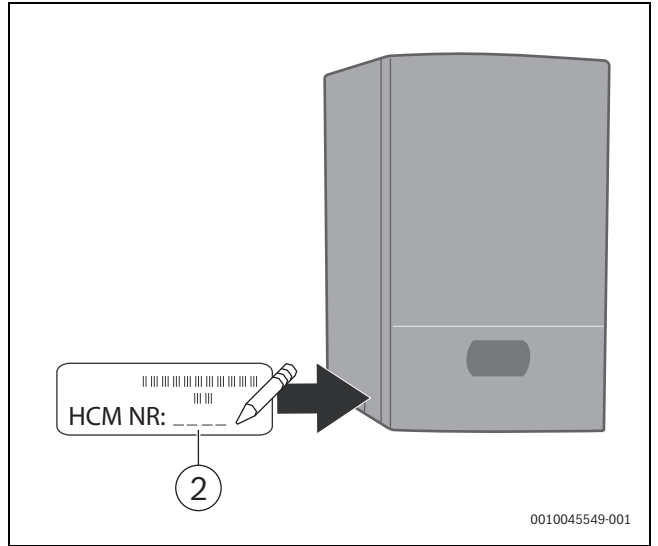
5



6



7



8

1 Sicherheitsrelevante Bauteile

Sicherheitsrelevante Bauteile (z. B. Gasarmaturen) haben eine begrenzte Lebensdauer, die von ihrer Betriebsdauer in Schaltzyklen oder Jahren abhängt.



Bei überschrittener Betriebsdauer oder durch erhöhten Verschleiß kann es zum Ausfall des betroffenen Bauteils und zum Verlust der Anlagensicherheit kommen.

- ▶ Sicherheitsrelevante Bauteile nicht reparieren, manipulieren oder deaktivieren.
- ▶ Sicherheitsrelevante Bauteile bei jeder Inspektion und Wartung prüfen, um die fortbestehende Anlagensicherheit festzustellen.
- ▶ Sicherheitsrelevante Bauteile bei erhöhtem Verschleiß oder spätestens bei Erreichen der Betriebsdauer tauschen.
- ▶ Zum Tausch nur neue und unbeschädigte Originalersatzteile verwenden.

Bauteil	Gasart	Max. Betriebsdauer in Schaltzyklen	Max. Betriebsdauer in Jahren	Max. Betriebsdauer in Betriebsstunden
Gasarmatur	Erdgas	500.000	10	40.000
	Flüssiggas	500.000	9	36.000

Tab. 1 Betriebsdauer sicherheitsrelevanter Bauteile

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen. Nichtbeachten der Vorgaben kann zu Sachschäden und/oder Personenschäden bis hin zur Lebensgefahr führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur einwandfreie Teile einbauen.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen von Anlagenkomponenten, Zubehör und Ersatzteilen beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Stets alle für das betroffene Gerät beschriebenen Teile verbauen.
- ▶ Ausgetauschte Teile nicht wiederverwenden.
- ▶ Erforderliche Einstellungen, Funktions- und Sicherheitsprüfungen durchführen.
- ▶ Dichtstellen gas-, abgas-, wasser- oder ölführender Teile auf Dichtheit prüfen.
- ▶ Vorgenommene Änderungen dokumentieren.

1 Safety-relevant components

Safety-relevant components (e.g. gas fittings) have a limited service life, which depends on their operating time in switching cycles or years.



If the operating time is exceeded or due to increased wear, the affected component can fail and system safety can be lost.

- ▶ Do not repair, manipulate or deactivate safety-relevant components.
- ▶ Check safety-relevant components during every inspection and maintenance to ensure continued safety.
- ▶ Replace safety-relevant components if there is increased wear or at the latest when they have reached their service life.
- ▶ Only use new and undamaged original spare parts for replacement.

Component	Gas type	Max. operating time in switching cycles	Max. operating time in years	Max. operating time in Operating hours
Gas fitting	Natural gas	500.000	10	40.000
	LPG	500.000	9	36.000

Table 2 Operating life of safety-relevant components

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Noncompliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.

- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Install all parts described for the device concerned.
- ▶ Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- ▶ Perform the required adjustments, functional tests and safety tests.
- ▶ Test any joints that carry gas, flue gas, water or oil for leaks.
- ▶ Document any alterations made.

1 Éléments nécessaires à la sécurité

Les éléments nécessaires à la sécurité (par exemple les blocs gaz) ont une durée de vie limitée qui dépend de leur durée de fonctionnement en cycles d'enclenchement ou en années.



Si la durée de fonctionnement est dépassée ou en cas d'usure accrue, l'élément concerné peut tomber en panne et la sécurité de l'installation peut être perdue.

- ▶ Ne pas réparer, manipuler ni désactiver les éléments nécessaires à la sécurité.
- ▶ Contrôler les éléments nécessaires à la sécurité lors de chaque révision et entretien afin de déterminer si la sécurité de l'installation est maintenue.
- ▶ Remplacer les éléments nécessaires à la sécurité en cas d'usure accrue ou au plus tard lorsque la durée de fonctionnement est atteinte.
- ▶ Pour le remplacement, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine neuves et non endommagées.

Élément	Type de gaz	Durée de fonctionnement max. en cycles d'enclenchement	Durée de fonctionnement max. en années	Durée de fonctionnement max. en heures de fonctionnement
Bloc gaz	Gaz naturel	500.000	10	40.000
	Gaz liquide	500.000	9	36.000

Tab. 3 Durée de fonctionnement des éléments nécessaires à la sécurité

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables. Le non-respect des prescriptions peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages personnels, voire la mort.

- ▶ Vérifier si le contenu de la livraison est en bon état. N'utiliser que des pièces en parfait état.
- ▶ Respecter également les notices des composants de l'installation, des accessoires et des pièces de rechange.
- ▶ Avant tous les travaux : couper la tension sur tous les pôles de l'installation.
- ▶ Monter toujours toutes les pièces concernées pour l'appareil.
- ▶ Ne pas réutiliser les pièces remplacées !
- ▶ Effectuer les réglages, les contrôles de fonctionnement et de sécurité requis.
- ▶ Vérifier l'étanchéité des points d'étanchéité des composants conduisant le gaz, les fumées, l'eau et l'huile.
- ▶ Documenter les modifications effectuées.

1 Veiligheidsrelevante onderdelen

Veiligheidsrelevante onderdelen (bijv. gasregelblokken) hebben een begrensd levensduur, die afhankelijk is van de bedrijfstijd in schakelcyclus of jaren.



Bij overschreden bedrijfsduur of door verhoogde slijtage kan uitval van het betreffende onderdeel optreden en kan de installatieveiligheid in gevaar komen.

- ▶ Veiligheidsrelevante onderdelen niet repareren, manipuleren of deactiveren.
- ▶ Controleer de veiligheidsrelevante onderdelen bij elke inspectie en onderhoud, om de installatieveiligheid te verifiëren.
- ▶ Veiligheidsrelevante onderdelen bij verhoogde slijtage of uiterlijk bij het bereiken van de bedrijfsduur vervangen.

- Gebruik voor het vervangen alleen nieuwe en onbeschadigde originele onderdelen.

Onderdeel	Gassoort	Max. bedrijfsduur in schakelcycli	Max. bedrijfsduur in jaren	Max. bedrijfsduur in bedrijfsuren
Gasregelblok	Aardgas	500000	10	40000
	Vloeibaar gas	500000	9	36000

Tabel 4 Bedrijfsduur veiligheidsrelevante onderdelen

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur worden uitgevoerd, rekening houdend met deze instructie en de geldende voorschriften. Het niet aanhouden van deze instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is: monteer alleen onderdelen die in optimale conditie verkeren.
- Houd tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- Maak voor aanvang van de werkzaamheden de installatie spanningsloos.
- Gebruik altijd alle voor het betreffende toestel beschreven onderdelen.
- Gebruik vervangen onderdelen niet opnieuw.
- Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- Controleer alle gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- Documenteer uitgevoerde veranderingen.

1 Componenti rilevanti per la sicurezza

I componenti rilevanti per la sicurezza (ad es. valvole del gas) hanno una durata utile limitata, che dipende dalla durata utile in cicli di commutazione o anni.



Se la durata di esercizio viene superata o in caso di maggiore usura il componente interessato potrebbe guastarsi e non essere più garantita la sicurezza dell'impianto.

- Non riparare, manipolare o disattivare i componenti rilevanti per la sicurezza.
- Verificare i componenti rilevanti per la sicurezza in occasione di ogni ispezione e manutenzione per determinare la sicurezza continua dell'impianto.
- Sostituire i componenti rilevanti per la sicurezza in caso di maggiore usura o al più tardi al raggiungimento della durata di esercizio.
- Per sostituire i componenti, utilizzare solo ricambi originali nuovi e non danneggiati.

Componente	Tipo di gas	Durata di esercizio max in cicli di commutazione	Durata di esercizio max in anni	Durata di esercizio max in ore di funzionamento
Valvola del gas	Gas metano	500.000	10	40.000
	Gas propano liquido (GPL)	500.000	9	36.000

Tabel 5 Durata di esercizio componenti rilevanti per la sicurezza

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti. L'inosservanza delle indicazioni può causare lesioni alle persone e/o danni materiali fino ad arrivare al pericolo di morte.

- Verificare che il volume di fornitura sia completo e non presenti nessun tipo di danno. Installare solo parti in stato perfetto.
- Osservare le istruzioni allegare dei componenti dell'impianto, degli accessori e delle parti di ricambio.
- Prima di tutti i lavori: staccare completamente l'alimentazione elettrica dell'impianto.
- Per l'apparecchio interessato bloccare ogni volta tutti i componenti descritti.
- Non riutilizzare componenti sostituiti.
- Eseguire le impostazioni necessarie, i controlli di funzionamento e di sicurezza.

- Controllare che i punti di tenuta delle parti che conducono gas, prodotti di evacuazione della combustione, scarico, acqua o olio siano ermetici.
- Documentare le modifiche effettuate.

1 Części związane z bezpieczeństwem

Części związane z bezpieczeństwem (np. armatury gazowe) mają ograniczony okres żywotności, który zależy od ich czasu pracy mierzonego w cyklach załączania lub w latach.



Po przekroczeniu czasu pracy lub wskutek zwiększonego zużycia może dojść do awarii konkretnej części lub utraty bezpieczeństwa instalacji.

- Nie naprawiać części istotnych pod względem bezpieczeństwa, nie ingerować w nie lub nie dezaktywować ich.
- Sprawdzać części związane z bezpieczeństwem w trakcie każdego przeglądu i konserwacji, aby w ten sposób zapewnić ciągłość bezpieczeństwa instalacji.
- W przypadku zwiększonego zużycia, a najpóźniej po osiągnięciu okresu eksploatacji wymienić części związane z bezpieczeństwem.
- Na wymianę stosować tylko nowe i nieszkodzone oryginalne części zamienne.

Element	Rodzaj gazu	Maks. okres eksploatacji w cyklach załączania	Maks. okres eksploatacji w latach	Maks. okres eksploatacji w roboczogodzinach
Armatura gazowa	Gaz ziemny	500000	10	40000
	Gaz płynny	500000	9	36000

Tabel 6 Okres eksploatacji części związanych z bezpieczeństwem

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów. Ignorowanie tych wytycznych grozi szkodami materialnymi i/lub urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- Sprawdzić, czy zawartość dostawy nie jest naruszona. Montować tylko elementy będące w nienagannym stanie.
- Przestrzegać dodatkowych instrukcji dołączonych do komponentów instalacji, osprzętu i oraz części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac: odłączyć instalację od zasilania sieciowego (wszystkie bieguny).
- Należy w każdym wypadku zabudowywać w odnośnym urządzeniu części przewidziane dla tego urządzenia.
- Ponowne używanie części wymienionych wcześniej na nowe jest zabronione.
- Dokonać wymaganych ustawień, przeprowadzić wymagane sprawdzenia działania i bezpieczeństwa
- Sprawdzić szczelność elementów instalacji gazowej, spalinowej, wodnej i olejowej
- Udokumentować dokonane zmiany.

1 Bezpečnostní díly

Bezpečnostní díly (např. plynové ventily) mají omezenou životnost, která závisí na době jejich provozu ve spínacích cyklech nebo letech.



Při překročení provozní doby nebo kvůli zvýšenému opotřebení může nastat výpadek příslušného dílu a bezpečnost zařízení tak může utrpět.

- Díly důležité pro bezpečnost neopravujte, nemanipulujte s nimi ani je nedeaktivujte.
- Bezpečnostní díly kontrolujte při každé servisní prohlídce a údržbě, abyste zajistili trvalou bezpečnost zařízení.
- Při zvýšeném opotřebení nebo nejpозději při dosažení provozní doby bezpečnostní díly vyměňte.
- Při výměně používejte pouze nové a nepoškozené originální náhradní díly.

Díl	Druh plynu	Max. provozní doba ve spínacích cyklech	Max. provozní doba v letech	Max. provozní doba v provozních hodinách
Plynový ventil	Zemní plyn	500 000	10	40 000
	Zkapalněný plyn	500 000	9	36 000

Tab. 7 Provozní doba bezpečnostních dílů

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce. Nedodržení požadavků může způsobit materiální škody a/nebo poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- ▶ Zkontrolujte, zda rozsah dodávky nebyl porušen. Montujte jen nezavadné díly.
- ▶ Řiďte se souvisejícími návody pro komponenty zařízení, příslušenství a náhradní díly.
- ▶ Před započetím všech prací: vypněte kompletně napájení do zařízení.
- ▶ K vestavbě použijte vždy všechny díly popsané pro daný přístroj.
- ▶ Vyměněné díly znovu nepoužívejte.
- ▶ Proveďte potřebná nastavení, funkční a bezpečnostní zkoušky.
- ▶ Spojovaná místa dílů vedoucích plyn, spaliny, vodu nebo olej zkontrolujte těsnost.
- ▶ Provedené změny zdokumentujte.

1 Veiligheidsrelevante bestanddelen

Veiligheidsrelevante bestanddelen (bijv. gasblokken) hebben een begrensd levensduur, die van de bedrijfsduur in schakelcycli of jaren afhangt.



Bij overschreden bedrijfsduur of door verhoogde slijtage kan uitval van het betreffende bestanddeel en verlies van de installatieveiligheid tot gevolg hebben.

- ▶ Veiligheidsrelevante bestanddelen niet repareren, manipuleren of deactiveren.
- ▶ Veiligheidsrelevante bouwdeel bij elke inspectie en onderhoud controleren, om de installatieveiligheid te controleren.
- ▶ Veiligheidsrelevante bestanddelen bij verhoogde slijtage of uiterlijk bij het berekenen van de bedrijfsduur vervangen.
- ▶ Voor het vervangen alleen nieuwe en onbeschadigde onderdelen gebruiken.

Onderdeel	Gassoort	Max. bedrijfsduur in schakelcycli	Max. bedrijfsduur in jaren	Max. bedrijfsduur in bedrijfsuren
Gasblok	Aardgas	500.000	10	40.000
	Vloeibaar gas	500.000	9	36.000

Tabel 8 Bedrijfsduur veiligheidsrelevante bestanddelen

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften. Niet aanhouden van de instructies kan materiële schade, persoonlijk letsel of zelfs levensgevaar tot gevolg hebben.

- ▶ Controleer of de leveringsomvang niet beschadigd is. Monteer alleen onderdelen die in optimale toestand verkeren.
- ▶ Respecteer tevens geldende handleidingen van installatiecomponenten, toebehoren en reserveonderdelen.
- ▶ Voor alle werkzaamheden: alle spanningsvoerende delen spanningsloos maken (alle fasen!).
- ▶ Gebruik altijd alle voor de betreffende ketel beschreven onderdelen.
- ▶ Vervangen onderdelen niet opnieuw gebruiken.
- ▶ Voer de benodigde instellingen, functie- en veiligheidscontroles uit.
- ▶ Controleer alle verbindingen i.v.m. gas-, rookgas-, water- of olievoerende delen op dichtheid.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

1 Części związane z bezpieczeństwem

Części związane z bezpieczeństwem (np. armatury gazowe) mają ograniczony okres żywotności, który zależy od ich czasu pracy mierzonego w cyklach załączania lub w latach.



Po przekroczeniu czasu pracy lub wskutek zwiększonego zużycia może dojść do awarii konkretnej części lub utraty bezpieczeństwa instalacji.

- ▶ Nie naprawiać części istotnych pod względem bezpieczeństwa, nie ingerować w nie lub nie dezaktywować ich.
- ▶ Sprawdzać części związane z bezpieczeństwem w trakcie każdego przeglądu i konserwacji, aby w ten sposób zapewnić ciągłość bezpieczeństwa instalacji.
- ▶ W przypadku zwiększonego zużycia, a najpóźniej po osiągnięciu okresu eksploatacji wymienić części związane z bezpieczeństwem.
- ▶ Na wymianę stosować tylko nowe i nieuszkodzone oryginalne części zamienne.

Element	Rodzaj gazu	Maks. okres eksploatacji w cyklach załączania	Maks. okres eksploatacji w latach	Maks. okres eksploatacji w roboczogodzinach
Armatura gazowa	Gaz ziemny	500000	10	40000
	Gaz płynny	500000	9	36000

Tab. 9 Okres eksploatacji części związanych z bezpieczeństwem

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy. Nedodržanie pokynov môže viesť k vzniku vecných škôd a/alebo poranení osôb, až s následkom smrti.

- ▶ Skontrolujte, či je dodávka neporušená. Montujte iba bezchybné komponenty.
- ▶ Dodržujte inštrukcie uvedené v súvisiacich návodoch ku komponentom zariadenia, príslušenstvu a náhradným dielom.
- ▶ Pred začiatkom všetkých prác: Odpojte všetky póly el. napájania zariadenia.
- ▶ Vždy prestavte všetky popísané diely príslušného zariadenia.
- ▶ Vymenené diely už znova nepoužívajte.
- ▶ Vykonajte potrebné nastavenia, skontrolujte funkcie a vykonajte bezpečnostné kontroly.
- ▶ Skontrolujte tesnosť utesnených miest dielov vedúcich plyn, spaliny, vodu alebo olej.
- ▶ Zdokumentujte vykonané zmeny.

1 Su sauga susijusios konstrukcinės dalys

Saugumui svarbių dalių (pavyzdžiui, dujinė armatūra) naudojimo trukmė yra ribota, ją lemia eksploatacijoje trukmė perjungimo ciklais arba metais.



Viršijus eksploatacijoje trukmę arba padidėjus nusidėvėjimui susijusi konstrukcinė dalis gali sugesti arba sumažėti sistemos saugumas.

- ▶ Su sauga susijusių konstrukcinių dalių neremontuokite, nedarykite jokių šių dalių pakeitimų ir nedeaktyvinkite.
- ▶ Saugumui svarbias konstrukcines dalis patikrinkite kiekvienos patikros ir techninės priežiūros metu, taip užtikrinant ilgalaiį sistemos saugumą.
- ▶ Saugumui svarbios dalys turi būti pakeistos padidėjus jų nusidėvėjimui arba pasiekus nustatytą eksploatacijoje trukmę.
- ▶ Keiskite tik naujomis ir nepažeistomis originaliomis atsarginėmis dalimis.

Konstru kcine dalis	Dujų rūšis	Maks. veikimo laikas perjungimo ciklais	Maks. veikimo laikas metais	Maks. veikimo laikas eksploatavimo valandomis
Dujinė armatūr a	Gamtinės dujos	500.000	10	40.000
	Suskystinto s dujos	500.000	9	36.000

Lent. 10 Su sauga susijusių konstrukcinių dalių veikimo laikas

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai. Nesilaikant nurodymų, galima patirti materialinės žalos ir / arba gali būti sužaloti asmenys ar net iškilkti pavojus gyvybei.

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos reikiamos dalys. Įmontuokite tik nepriekaištingos būklės dalis.
- ▶ Taip pat laikykitės įrenginio komponentų, priedų ir atsarginių dalių galiojančių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami bet kokius darbus: atjunkite įrenginio visų fazių srovę.
- ▶ Visada sumontuokite visas su atitinkamu įrenginiu aprašytas dalis.
- ▶ Pakeistų dalių nebenaudokite.
- ▶ Atlikite reikiamus nustatymus, veikimo ir saugos patikras.
- ▶ Patikrinkite dalių, kuriomis cirkuliuoja dujos, išmetamosios dujos, vanduo ar alyva, užsandarintų vietų sandarumą.
- ▶ Pakitimus užregistruokite dokumentuose.

1 Ohutusega seotud komponendid

Ohutusega seotud komponentide (nt gaasiarmatuuri) kasutuskestus, mis oleneb nende tōōtamisajast lūlitustsūklites vōi aastates, on piiratud.



Tōōtamisaja ūletamine vōi ligne kulumine vōib pōhjustada nimetatud komponentidel tōōtōrkeid, mistōōtu ei ole sūsteemi ohutus enam tagatud.

- ▶ Mitte remonte, muuta ega inaktiveerida ohutuse jaoks asjakohaseid detaile.
- ▶ Sūsteemi pideva ohutuse tagamiseks tuleb ohutusega seotud komponente kontrollida igal ūlevaatusel ja hooldusel.
- ▶ Ohutusega seotud komponendid tuleb vālja vahetada liigse kulumise korral vōi hiljemalt maksimaalse tōōtamisaja taitumisel.
- ▶ Vahetamiseks tohib kasutada ainult uusi ja kahjustamata originaalvaruosi.

Kompo nent	Gaasiliik	Max kasutuskestus lūlitustsūklites	Max kasutuskestus aastates	Max kasutuskestus tōōtundides
Gaasiar matuur	Maagaas	500 000	10	40 000
	V.gaas	500 000	9	36 000

Tab. 11 Ohutusega seotud komponentide kasutuskestus

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid. Nõuete mittejärgimisega võivad kaasneda eluohutlikud vigastused ja/või seadme kahjustused.

- ▶ Tuleb kontrollida, et kõik tarnekomplekti kuuluv on kahjustamata. Paigaldada võib ainult laitmatus korras olevaid detaile.
- ▶ Tuleb järgida kõiki seadme komponentide, tarvikute ja varuosade kohta kaaskehtivaid juhendeid.
- ▶ Enne kõigi tööde alustamist: muuta seadme kõik faasid pingevabaks.
- ▶ Alati kasutada seadme jaoks mõeldud varuosi.
- ▶ Asendatud osi ei tohi taaskasutada!
- ▶ Teostada vajalikud seadistused, talitlus- ja ohutuskontrollid.
- ▶ Kontrollida gaasi, heitgaasi, vett või õli juhtivate detailide tihenduskohtadel, et ei esine lekkeid.

- ▶ Tehtud muudatused tuleb dokumenteerida.

1 Drošibai būtiskas detaļas

Drošibai svarīgiem komponentiem (piem., gāzes armatūrai) ir ierobežots kalpošanas ilgums, kas atkarīgs no to ekspluatācijas ilguma ieslēgšanās ciklos vai gados.



Ja pārsniegts ekspluatācijas ilgums vai palielināts nodilums, iespējama attiecīgā komponenta atteice un iekārtas drošības zudums.

- ▶ Drošibai būtiskas detaļas neremontēt, nedeaktivizēt, neveikt tām izmaiņas.
- ▶ Katrā pārbaudes un apkopes reizē pārbaudiet drošibai svarīgos komponentus, lai konstatētu, vai iekārta joprojām ir droša.
- ▶ Nomainiet drošibai svarīgos komponentus, ja ir palielināts nodilums vai sasniegts ekspluatācijas ilgums.
- ▶ Nomaīņai izmantojiet tikai jaunus un nebojātas oriģinālās rezerves daļas.

Detaļa	Gāzes veids	Maks. darbmūzs pārslēgšanas ciklos	Maks. darbmūzs gados	Maks. darbmūzs darba stundās
Gāzes armatūr a	Dabasgāze	500 000	10	40 000
	Sašķidrināt ā gāze	500 000	9	36 000

Tab. 12 Drošibai būtisku detaļu darbmūzs

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus. Neievērojot šos noteikumus, iespējami mantiskie zaudējumi un/vai traumas vai pat apdraudējums dzīvībai.

- ▶ Pārbaudiet, vai piegādes komplekts nav bojāts. Montāžai lietojiet tikai nevainojamā stāvoklī esošus komponentus.
- ▶ Ievērojiet iekārtas komponentu, piederumu un rezerves daļu instrukcijas.
- ▶ Pirms jebkādu darbu uzsākšanas: izslēdziet iekārtas strāvas padevi visiem poliēm.
- ▶ Vienmēr uzstādiet visas atbilstošajai iekārtai noteiktās detaļas.
- ▶ Nomainītās detaļas neizmantojiet atkārtoti.
- ▶ Veiciet nepieciešamos ieregulējumus, kā arī funkcionālās un drošības pārbaudes.
- ▶ Pārbaudiet gāzi, dūmgāzes, ūdeni vai degvielu vadošu daļu hermētiskumu.
- ▶ Dokumentējiet veiktās izmaiņas.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.
Cotswold Way, Warndon
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

